

ÍNDICE

CUESTIONES GENERALES

<i>Introducción</i> , por MANUEL ALVAR	3
¿Qué es un dialecto? , por MANUEL ALVAR	5
Dialectología y cuestión de prestigio , por MANUEL ALVAR	15
Dialectología e historia de la lengua , por JUAN ANTONIO FRAGO GRACIA ..	22
Dialectología y gramática , por BERNARD POTTIER	31
Introducción	31
Ejemplificación gramatical	32
Dialectología y sociolingüística , por ARNULFO G. RAMÍREZ	37
Introducción	37
Variedades lingüísticas	38
Aproximaciones de la dialectología	40
Aproximaciones de la sociolingüística	41
Interrelaciones entre la dialectología y la sociolingüística	46
Dialectología y lexicografía , por MANUEL ALVAR EZQUERRA	49
Dialectología y ordenadores , por CLAIRE M. ZIAMANDANIS	55
Introducción	55
Ordenadores en la geografía lingüística	55
Un ejemplo práctico: el Atlas Lingüístico del Caribe en CD-ROM ...	59
Datos técnicos y sistemas usados	60
Futuro del proyecto de automatización de los atlas lingüísticos	61
Dialectología y geografía lingüística , por PILAR GARCÍA MOUTON	63
Introducción	63
Nacimiento	63
Terminología	64
Primeros resultados	65
Evolución	67
Geografía lingüística y Dialectología hispánica	70
Geografía lingüística y Dialectología	75

HABLAS Y DIALECTOS DE ESPAÑA

Riojano , por MANUEL ALVAR	81
Introducción	81
Los límites y las pueblas	81
El problema de las glosas	83
Antecedentes de las glosas	85
Glosas europeas en San Millán y en Silos	86
Términos españoles	87
Términos terruñeros	88
¿Reacción contra el Cluny?	88
Plenitud lingüística	89
Preferencia léxica	90
Franceses y francos. El camino de Santiago	91
Los elementos vascos	92
Conclusiones históricas y lingüísticas	93
Presencia árabe	97
Mozárabe , por ÁLVARO GALMÉS DE FUENTES	97
Sobre la nomenclatura	97
Pervivencia de la lengua romance en al-Andalus	97
Fuentes para el estudio de los dialectos mozárabes	100
Rasgos fonéticos principales	102
La lengua de los moriscos , por ÁLVARO GALMÉS DE FUENTES	111
Introducción	111
El arcaísmo lingüístico	112
Aragonesismo	113
El arabismo	115
Leonés	119
Las hablas asturianas , por JOSEFINA MARTÍNEZ ÁLVAREZ	119
Gallego-Asturiano , por EMILIO ALARCOS LLORACH	134
Leonés , por JULIO BORREGO NIETO	139
Las hablas leonesas: situación geográfica y sociolingüística	139
Áreas dialectales	141
Rasgos sintácticos	155
Vocabulario	157
Mirandés , por CLARINDA DE AZEVEDO MAIA	159
Extremeño , por M. ^a ÁNGELES ÁLVAREZ MARTÍNEZ	171
Castellano	183
Cantabria , por MARÍA DEL PILAR NUÑO ÁLVAREZ	183
Introducción	183
La fonética	184

La morfología	188
La sintaxis	189
El léxico	191
Castilla la Vieja , por CÉSAR HERNÁNDEZ ALONSO	197
Nivel fónico	198
Consonantismo	199
Nivel morfosintáctico	202
Castilla la Nueva , por FRANCISCO MORENO FERNÁNDEZ	213
Introducción	213
Fonética y fonología	215
Gramática	223
Léxico	225
Áreas lingüísticas	229
Andaluz , por MANUEL ALVAR	233
Sevilla y el seseo-ceceo	237
La pérdida de la s implosiva y final	242
Otros fenómenos fonéticos	247
Morfología	253
El léxico	253
Barranqueño , por MANUEL ALVAR	259
Aragonés , por MANUEL ALVAR	263
Situación científica del dialecto aragonés	263
La Edad Media	264
Relaciones con Francia	268
La geografía lingüística	273
Morfología nominal	284
El artículo	285
Morfología verbal	285
El léxico	288
La frontera catalano-aragonesa , por M. ^a ANTONIA MARTÍN ZORRAQUINO y M. ^a ROSA FORT CAÑELLAS	293
Caracterización general	293
Factores históricos y límites lingüísticos	294
Áreas lingüísticas	297
Aspectos sociolingüísticos	302
Navarro , por FERNANDO GONZÁLEZ OLLÉ	305
Diferenciación dialectal y dialectología	305
El sentimiento idiomático medieval y su pérdida	307
Origen del romance navarro	309
Caracterización del navarro	312
Plurilingüismo	316

Murciano, por JOSÉ MUÑOZ GARRIGÓS 317

Canario, por MANUEL ALVAR 325

 Introducción 325

 Sevilla y Canarias 329

 Vocalismo 331

 El consonantismo 332

 Las nasalizaciones 334

 Las palatales 334

 Las aspiradas 334

 Morfología 335

 El léxico 336

 El silbo gomero 338

EL JUDEO-ESPAÑOL

El ladino, por MANUEL ALVAR 341

 De los orígenes 341

 Las traducciones 344

 La Biblia de Ferrara 346

 Acción y reacción 348

 La literatura en ladino 351

El judeo-español balcánico, por MARIUS SALA 360

 Introducción 360

 Caracterización lingüística 361

 Situación actual 367

El judeo-español de Marruecos, por MANUEL ALVAR 368

 Algo de historia 368

 El descubrimiento del judeo-español 369

 El judeo-español de Marruecos 371

 La fonética 373

 Morfología 375

 Sintaxis 376

 Vocabulario 376

 Conclusiones 377

EL ESPAÑOL EN ÁFRICA

La lengua española en Guinea Ecuatorial, por ANTONIO QUILIS 381

 Introducción 381

 Fonología y fonética 382

 Consonantismo 383

 Léxico 387

Lista de colaboradores 389